

Atado  
12/79

Nueva York  
30 de Noviembre  
de 1979.-

Guillermo Novo Sampol  
#80125-158  
P.O. Box 1000  
Leavenworth, Ks. 66048.

Querido Guillermo:

Hacen exactamente seis meses desde que nos comunicamos a través del correo. En estos seis meses he sabido de ti a través de Pipo y otras personas que han tenido noticias tuyas.

Habia estado por escribirte, pero no me quería sentar en la maquina para escribir cualquier cosa, pero entonces me di cuenta, que era mejor escribir cualquier cosa, a no escribir nada. Y aqui estoy.

Desde Mayo para aca, han ocurrido muchisimas cosas, estoy seguro que muchas de ellas tu te habras enterado, ya que tengo entendido, que en la prision, ustedes tienen television. Las mas importantes a mi juicio han sido las siguientes: Fidel visita las Naciones Unidas y mas de 5,000 cubanos hacen una demostracion sin parar las 24 horas del dia, frente a la mision de Cuba. El hombre quedo como lo que es, como un verdadero payaso. Fue muy interesante ver y oír, el repudio de parte de personas no cubanas, acerca de su visita a la ONU. En Miami tambien hubo otra manifestacion. Yo estaba por alla. Caminamos 46 cuadras y sin exagerarte, eramos mas de 7,000 cubanos, se le dio la vuelta a Miami. Y fue muy interesante y placentero a la vez, el oír a cientos de cubanos pidiendo la libertad para Orlando Bosh, Guillermo Novo, Ignacio Novo y el resto de los presos politicos patrioticos en carceles del mundo.

Sobre la situacion de Iran, creo que no hay mucho que decir, ya todo esta dicho. Los iraníes piden al Shah para juzgarlo, sino, no sueltan a los americanos secuestrados. Y aqui dicen que no lo devuelven y que suelten a los americanos. Los iraníes tienen sus razones muy serias, pero claro esta, ellos han violados el unico derecho que tiene cualquier nacion del mundo. Una embajada. Eso me recuerda cuando los esbirros de Fidel, ametrallaban a las gentes en territorio de las embajadas extranjeras.

En la America Latina. En El Salvador hay una nueva junta, que para evitar la toma del poder por los marxistas, se han declarado en una posicion de centro izquierda, pero con un caracter muy nacionalista. Hasta ahora estan haciendo varias reformas interesantes y sobre todo, beneficosas para los pobrecitos pobres. En Nicaragua. Los Sandinistas continuan marchando en su rumbo, aun sin declararse marxistas, pero claro esta que todos sabemos que lo que viene por detras de todo eso. Desde luego, hasta ahora, no han cometido los errores barbaros, del otro tirano, Castro. En Bolivia, luego de tres golpes de Estado en menos de 40 dias, finalmente han nombrado a una mujer presidenta de la nacion. Veremos a ver que pasa con los pobres bolivianos. En Venezuela se esta comentando de dejar en libertad a Gando, aun no se ha visto nada claro. En Mexico continuan enganando al mundo con su politica, pseudo-revolucionaria, mientras el 70% de los mejicanos se mueren de hambre. Los demas paises siguen igual que siempre, siendo las antesalas para el comunismo. Porque todos sabemos que donde exista la miseria, la explotacion, las oligarquias y el control del super capital extranjero, sera una perfecta pista de aterrizaje para los comunistas. Y los muyimbeciles no se dan cuenta.

En Cuba, segun informe de las gentes que van y vienen y de los que se escapan, la situacion esta peor que nunca. Protestas en las calles. Agentes de seguridad del estado presos. Diplomáticos exilados en Canada. Intelectuales condenados a prision y el ejercito desmoralizados. El propio Raul Castro hablo hace tres semanas y dijo, que ellos saben que hay conspiracion aun a niveles ministeriales y que eso habia que pararlo. Eso lo dijo Raul por la radio oficial del gobierno. Ojala y sucedan cosas. Tal vez pueden influenciar en el momento que venga tu apelacion. Y sobre eso. Que esta sucediendo, cuando va a ser?

Sobre mi, pues no se si te habras enterado que hicimos una pelicula basada en la obra de teatro "El Super". La pelicula ha sido un exito artistico tremendo. Se ha ganado varios festivales de cine en Europa y aqui. Eso me ha ayudado a introducirme un poco en el dificil mercado de la cinematografia. Ahora trabajo en otra idea sobre un cubano que se escapo de Cuba por la bahia de Guantanamo, nadando con sus dos ninos amarrados a la espalda. El Centro Cultural Cubano esta inactivo, debido a que no teniamos dinero para mantenerlo habierto. Claro, si hubiese sido de otra nacionalidad, o nancara, seguramente que el Estado no hubiese permitido que cerrase, pero aun sigo en contacto con los artistas cubanos exilados y los trato de mantener activos, en lo que cabe.

Mi mama te manda muchos recuerdos. Y varias personas que te conocen, a cada rato indagan acerca de ti. Como esta, que esta pasando. HASTA CUANDO...?

Guillermo, anteriormente te ofreci cualquier cosa que necesitases. Te lo vuelvo a repetir. Si necesitas: Una grabadora, libros, discos, periodicos. En verdad, no se que te permiten tener alli, o no. Me imagino que las restricciones seran maximas, como prision al fin. Pero si hay algo que yo te pueda conseguir, demas esta decirte, que hay ningun tipo de vacilacion.

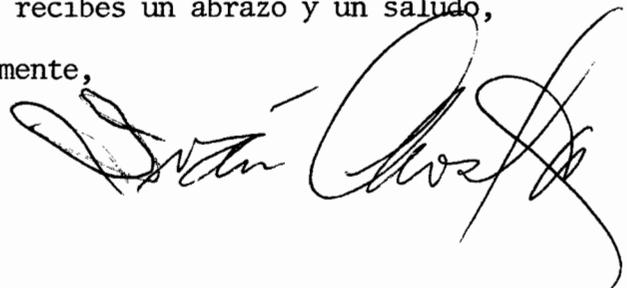
Finalmente te- quiero decir, Guillermo, que en estos momentos los exilados estan de nuevo mas activos que antes. Huber Matos esta dando varias conferencias. Y en Miami, menciono algo sobre los cubanos presos en Estados Unidos. Hay una nube en el ambiente, que a mi juicio, es bastante positiva, ojala y continue asi.

Aun me mantengo en contacto con los miembros del Comite de Intelectuales Disidentes, los que hicieron el congreso en Paris. Demas esta decirte que el congreso, a parte que dejo muy buenos resultados dentro del nuelco de escritores y periodistas Europeos, estuvo muy mal organizado. Y claro, habian unos cuantos que querian darle un giro al asunto, de dialogueros y vende-patrias. Pero gracias a Dios, la mayoria de los que estabamos alli, digamos el 95% teniamos una posicion bastante fuerte, frente a cualquier intento de ese tipo. Y en las delcaraciones e incluso en el documento, se expreso nuestra posicion frente a los dialogueros, los traidores y por su puesto, frente a la tirania. Israel Romero que estuvo alli presente, hablo de ti, de Ignacio, de Orlando, yo lo secunde y mas de 20 levantaron las manos, apoyando la mocion, la cual quedo grabada y oficialmente escrita en los archivos del congreso. Guillermo, como siempre ha sido mi posicion. Yo creo que todo lo que se haga en contra de la tirania es positivo, ~~mas~~ es no hacer nada. Cuando digo todo, me refiero a todo.

Bueno Guillermo, me alegro que finalmente te he escrito, tratare de hacerlo mas a menudo. Si hablas, o ves, o le escribes a Ignacio me lo saluda.

De mi recibes un abrazo y un saludo,

Firmemente,



EL III FESTIVAL DE ARTE CUBANO Y LA SEMANA DE LA REAFIRMACION CULTURAL CUBANA EN EL EXILIO VAN DEDICADOS A TODOS LOS PRESOS POLITICOS CUBANOS "DENTRO Y FUERA DE CUBA", PERO EN ESPECIAL, AL POETA ARMANDO F. VALLADARES, PRESO POLITICO DESDE EL 27 DE DICIEMBRE DE 1960. INVALIDO DESDE EL 12 DE AGOSTO DE 1974. AUN PRESO Y ENFERMO EN UNA DE LAS CARCELES DE CUBA. PARA ARMANDO F. VALLADARES Y PARA LOS QUE LO HAN DADO TODO EN PRO DE LA LIBERTAD DE NUESTRA NACION. ESTE HA SIDO NUESTRO HUMILDE HOMENAJE.

\*\*\*\*\*

DIRECTIVA DEL FESTIVAL:

Iván Acosta-Director General,  
Reinaldo Medina-Relaciones Publicas y Tesorero  
Ruffina Alvarez-Publicidad  
Coordinadores:  
Felipe Martinez: Música Popular  
Delia Condis: Artes Plasticas  
Lerida de Dios: Poetas  
Maribel Prieto: Promoción

\* \* \* \* \*

" EL HOMBRE ES EL SER MARAVILLOSO DE LA NATURALEZA. TORTURARLO, DESTROZARLO, EXTERMILARLO POR SUS IDEAS DEBE SER, MAS QUE UNA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS, UN CRIMEN CONTRA TODA LA HUMANIDAD " .  
-Armando F. Valladares-

English translator will be available\*

*Para Humberto, con missero afecto.*

20 al 26 de Mayo, 1979 Union City - N.J.

# III FESTIVAL DE ARTE CUBANO

- V.F.W. AUDITORIUM

522 - 38th Street - U.C.-N.J.

EL CENTRO CULTURAL CUBANO DE NUEVA YORK Y NEW JERSEY

Presenta:

EL III FESTIVAL DE ARTE CUBANO  
en la "Semana de la Reafirmación Cultural Cubana  
en el Exilio"

\*\*\*\*\*  
**domingo** 4:30 P.M.

Dedicación del Festival a Armando F. Valladares  
5:00

Charla sobre "La Nueva Canción Cubana y sus Raíces"  
Por Omar Torres. Canciones de: Aberto Bernal, Pedro  
Tamayo, Ivan Acosta, Omar Torres, Sergio Fiallo -  
6:00 P.M.

Charla sobre la censura en Cuba, la Literatura com-  
prometida y la juventud cubana:  
Sr. Leonardo Fonseca LLorente  
[Autor del libro: "De Angola a Miami"]  
6:30 P.M.

Recital de Canciones Tradicionales Cubanas:  
Srtas. Angelica y Silvia Xiques  
7:30 P.M.

Brindis y Tertulia en La Federación Mercantil  
Hispanoamericana de Union City  
Avenida New York y la calle 42

\*\*\*\*\*

**lunes** 7:30 P.M.

Conferencia sobre el desarrollo de las Artes Plásticas  
cubanas:  
Profesor Mario Santi  
8:00 P.M.

Charla sobre el teatro cubano en el exilio:  
Autor y Director Mario Peña  
8:30 P.M.

"No Son Todos Los Que Estan..."  
Comedia Absurda. Escrita y Dirigida por  
Iván Acosta

Actuada por: Juan Granda y Omar Torres.

Al terminar la obra teatral habrá una charla con los  
participantes del programa.

\*\*\*\*\*

LA EXPOSICION DE ARTES PLASTICAS VA DEDICADA A  
MANERA DE HOMENAJE AL PROFESOR MARIO SANTI

**martes** 7:00 Y 9:00 P.M.

Se presentará la película "EL SUPER"  
Escrita, actuada, dirigida y producida  
por artistas exilados cubanos. [English Subtitles]  
Con: Reimundo Hidalgo. Zully Montero. Reinaldo  
Medina. Juan Granda. Elizabeth Peña. Ana Margari-  
ta Martinez Casado. Hilda Lee. Leonardo Soriano.  
Phil Joint Y Efrain Lopez Neri. Dirigida por  
Leon Ichazo y Orlando Jimenez-Leal. Basada en  
la obra de teatro original "El Super" escrita y  
dirigida por Iván Acosta. Editada por Gloria Pi-  
ñeyro. Música original de Enrique Ubieta. Canción  
interpretada por Virgilio Martí. Asistente de di-  
rección Mariano Ross. Jefe de Producción Octavio  
Soler. Productor Manolo Arce- MAX MAMBRU FILMS .

"EL SUPER" Se presentará en el Cinema Theater de  
Bergenline Ave. y la calle 45 en Union City N.J.

Al final de cada función se presentaran en personas  
todos los participantes del elenco y la producción.

\*\*\*\*\*

**miercoles** 7:30 P.M.

Charla sobre el desarrollo de la música popular cu-  
bana y su impacto en la música actual:

Compositor y Director Carlos Barbería  
8:00 P.M.

"Concierto de Música Campesina Cubana"  
Con el Parnaso Campesino Cubano  
Interpretaran: Guajiras, Decimas, Punto Cubano,  
Controversias y Son Cubano.  
8:45 P.M.

Recital de canciones Afro-populares cubanas:  
Compositor e interprete Virgilio Martí.  
9:00 P.M.

Demostración de danzas Afro-cubanas:  
Joaquín Lahabana y Yuba.

Al final del programa habrá una Tertulia-brindis.

\*\*\*\*\*

## Jueves 7:30 P.M.

Conferencia. "Narrativa Cubana del Exilio:  
Un quehacer comprometido  
con la libertad"

Profesor Julio Hernández Miyares.  
8:00 P.M.

El Poeta y Escritor, Justo Rodríguez Salas  
leerá sus propias poesías.  
8:30 P.M.

Lectura de Poemas, con la participación de los poetas:  
Maya Islas, Kelo Alvarez, Lerida de Dios, Isabel Pare-  
ra, José Corrales, Alina Galleano, Ani Colina, Alina  
Hernández, Dosinda Perez.

Se hará lectura de varios poemas sacados de Cuba  
clandestinamente ;

Al final del programa habrá una Tertulia-brindis.

\*\*\*\*\*

## viernes 7:30 P.M.

Recital de Piano por el Maestro: Roberto Rothmann

8:00 P.M.  
Concierto y demostración de Música Clásica Cubana  
Maestro José Raul Bernaldo  
[Compositor de la opera "La Niña"]

El Maestro José Raul Bernaldo estrenará tres de sus  
propias composiciones para piano.

Al terminar del concierto habrá una Tertulia-brindis.

\*\*\*\*\*



## sabado 11:00 A.M.

Exposición de Artes Plásticas al aire libre.

Para esta exhibición, han sido invitados  
mas de 60 pintores cubanos e hispanoamericanos.

1:00 P.M.

Concierto de Música Popular Cubana:

CHARANGA 76 y la Orquesta Broadway

Virgilio Martí y sus tumbadoras

Robertico Lozano

Y la participación de mas de 15 músicos cubanos  
participando en una "Descarga Cubana".

M U S I C A C U B A N A :

BEMBE, RUMBA, DANZON, GUARACHA, SON MONTUNO, GUAJI-  
RA, HABANERAS, CHA CHA CHA, PACHANGA, EL CINCO, MAM-  
BO, GUAGUANCO, BOLERO, CONGA, PUNTO CUBANO, DECIMA,  
CHARANGA, MOZAMBIQUE.

\*\*\*\*\*

PARTICIPANTES EN LA EXHIBICION DE ARTES PLASTICAS.

Guido Betancourt - Aida Mejias - Eloisa Castellanos  
Adolfo Meana - Arturo Potestá - Dalia Condís - Oswal-  
do Martí - José Rodríguez - Gilberto Lopez Espina -  
Augusto Preciado - Arcadio Chamizos - Orlando Monteagudo  
Pablo Carreño - Chary García - Juan Isern-Gladis Triana

\*\*\*\*\*

Exhibición fotográfica:

Miguel Martín

Octavio Soler

\*\*\*\*\*



601 WEST 51st STREET, NEW YORK, NY 10019

El Centro Cultural Cubano de Nueva York y New Jersey desea expresar su mas sincero agradecimiento al Sr. Jorge Hernández Porto por el diseño del cartel del Festival.

Agradecemos también la ayuda que las siguientes personas brindaron para lograr llevar a cabo este III Festival de Arte Cubano:

José Lopez	Alfredo Chumaceiro
Elda Denis	Jorge Gomez
Roberto Alvarez	Carlos Fernández
Carlos Perez	Enrique Ubieta
Tony Iribarren	Mercedes Enriquez
Maribel Perez	Ruben Perez
Marta Lopez	Adolfo Meana
Ana Vega	Arturo Andrade

Y a la Sra. Julia Valdivia

Y el

Comisionado Ronald Dario

NOTA:

El compositor Manuel Bringués Ofrecerá un Recital de sus canciones, como parte del Festival, en la Federación Mercantil Hispanoamericana. Domingo 20 de Mayo - 8: P.M.

LAS SIGUIENTES PERSONAS CONTRIBUYERON ECONOMICAMENTE CON EL EXITO DEL "III FESTIVAL DE ARTE CUBANO"

- |   |   |
|---|---|
| * *CASA TONY<br>4430 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J.   | GATSBY's UNISEX<br>Bergenline Ave. & 45St. U.C.<br><br>El Haitiano Botanico<br>4014 Bergenline Ave. U.c.<br><br>Las Tres Hermanas Inc.<br>4424 Bergenline Ave. U.C. |
| * MR. ROJAS FASHIONS<br>4513 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J.   | Miriam Interiors And Gift Inc.<br>4510 Bergenline Ave. U.C.<br><br>La Infancia<br>4304 Bergenline Ave. U.C.   |
| * TELESTAR RECORDS INC.<br>4406 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J.  | Adonis Shoes<br>4426 Bergenline Ave. U.C.   |
| * EL WATERLOO<br>4500 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J.  | Andy's Fuerniture<br>4212 Bergenline Ave. U.C.<br><br>Mi Tio Restaurant<br>Bergenline y la 45   |
| * PEREZ TRAVEL SERVICE<br>4005 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J.   | Jorge Cafeteria<br>4602 Bergenline Ave. U.C.  |
| * CHICAS BAKERY<br>4705 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J.  | La Gran China 4537 Bergenline<br><br>Business Machines<br>4572 Bergenline Ave. U.C.   |
| * JULIO CARDENAS<br>Periodista  | G & C Floor Covering<br>4300 Bergenline Ave. U.C.   |
| * Dr. PABLO L. XIQUES<br>[Texas]<br><br>Cafeteria National<br>Bergenline y 44 St.<br>Mr. Nick Inc.<br>4327 Bergenline Ave.<br>U.C. - N.J. | Alvarado Candy Store<br>4701 Bergenline Ave. U.C.<br><br>Celdan Cosmetic<br>4404 Bergenline Ave.<br>Union City - N.J.   |
| Eloy's Unisex Hairstylists<br>4606 Bergenline Ave.<br>U.C. N.J.   | NOTE:<br>Special thanks to The<br>New Jersey State Council<br>on the Arts.  |
| Macias E Hijas Inc.<br>4520 Gergenline Ave.<br>U.C. N.J.  |   |

\*\*\*\*\*